

SLANG EN EL AULA

Antonio Caballero Javierre
Asesor Técnico del MECD
Centro de Recursos de Español
Universidad de Nebraska-Lincoln
antonio.caballero.usa@correo.mec.es

Amalia de Uña. Profesora Visitante. Clark Community Schools. Osceola, Iowa.
Linda L. Lewiston. Clark Community Schools. Osceola, Iowa.
Hermitey Pérez Triana. Profesor Visitante. Atlantic High School. Atlantic, Iowa.
Carolina Molina Martín. Profesora Visitante. Blair High School. Blair, Nebraska.
José Ignacio Gómez García. Profesor Visitante. Bryan Senior High School. Omaha, Nebraska.

1. Introducción

Nuestra experiencia en el programa de Profesores Visitantes nos dice que el conocimiento del argot o *slang* que utilizan los alumnos norteamericanos contribuye a tener una comunicación más fluida con ellos y evitar malos entendidos. Por esta razón hemos elaborado estas actividades y glosario con las contribuciones de distintos Profesores Visitantes y de sus alumnos de *High School en los estados* de Nebraska y Iowa. Hemos intentado dar cabida a aquellas expresiones más habituales. Con toda seguridad faltarán muchos términos y es probable que algunos de los incluidos en la lista no sean válidos en todos los estados. Por todo ello, este glosario está abierto y nuevas incorporaciones serán siempre bien recibidas.

Ni que decir tiene que debemos actuar con absoluta cautela al utilizar las palabras y expresiones de esta lista. Estos términos se utilizan en lenguaje oral y deberíamos incorporarlas a principalmente a nuestro vocabulario pasivo de la lengua inglesa, haciendo uso de las mismas exclusivamente en contextos y registros que no nos comprometan.

2. ACTIVIDAD DE SLANG A

□ **Empareja las expresiones de la columna A con las de la columna B**

A

1. **Are you tripping on** me?
2. **Break it up!**, or I you'll be in trouble.
3. Come on, **give me a break!**
4. Do you have a **buck** I can borrow?
5. He **barfed** all over the bus seat.
6. That teacher is **kinda weird**.
7. He's **nuts**.
8. No problem, It's no **big deal**.
9. **How are you doing?**
10. He told the joke twice, but I still don't **get it**.
11. I'll stay up tonight **to cram** for the test.
12. If I don't finish the assignment I'm going to **flunk**.
13. If you **screw it up** like that again, you will lose your job.
14. Hey, **dude**, Where is my car?
15. **Outa here!**
16. Those **chicks** were **real hotties**.
17. This guy is a real **jerk**.
18. The assignment the teacher gave us was **a piece of cake**.
19. The movie was a **gross-out**.
20. This situation is really **eating away at** me.
21. This pizza tastes **yukky**.
22. This is a really **cool** place to go.
23. He really enjoys **hanging out with his crowd**.
24. **What's up?**
25. What time did you **hit the sack/rack** last night?
26. Why is she always **mad** at me?
27. Would you like a **pop?**
28. They were **cruising** all Saturday evening.
29. Hey buddy, Why are you always acting **goofy** these days?
30. Take it easy. You need to be more **laid-back**

B

- A. A bit strange
- B. Angry
- C. Are you kidding?
- D. Attractive girls
- E. Be with friends
- F. Boring
- G. Carbonated soda
- H. Clumsy
- I. Crazy
- J. Disgusting
- K. Dollar
- L. Drive up and down Main street
- M. Easy going
- N. Fail
- O. Go away
- P. Go to bed
- Q. Great
- R. How are you?
- S. Leave me alone!
- T. Make a big mistake
- U. Man
- V. Very important.
- W. Study hard
- X. Stupid
- Y. Tease
- Z. Understand
- AA. Very easy
- BB. Vomit
- CC. What's happening?
- DD. Worry

3. ACTIVIDAD B: SLANG EN GRUPOS

Encabeza las columnas de las tablas con las palabras a continuación.

BE WITH FRIENDS **DISGUSTING** **STUPID** **ANGRY**
GO AWAY **STRANGE** **DRUNK** **ATTRACTIVE**
IN TROUBLE **CRAZY** **MAN/FRIEND** **VOMIT**
FAIL/MISTAKE **BORING** **CLEVER** **VERY GOOD**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ace Awesome Bomb Cool Dope Groovy Hype Neat Off the chain Straight Sweet Tight Tizzy Wild	Bro Bud Buddy Crew Dude Guy Homeboy Hommies Pal	Bling Bling Chill Hang out	Brainiac Brains Savvy Smart	Cute Fine Hottie Phat Tight	Beat it! Blow out of here Bounce Break it up! Let's jet Push off Ship out Split	Beef Busted Jam	Blow it Boo boo Flunk Goof it up Mess up Screw up	Bald Black& Decker Cheap Drag

10	11	12	13	14	15	16
Airhead Bimbo Dim Dumb Dummy Gay Goofy Jerk Klutz Lame Moron Schmuck Sped Wanker	Dork Funky Geek Nerd Weird	Blow a fuse Blow up Freak out Go off Huffy Mad Pissed off Ticked off	Baloney Bananas Freak Kook Looney Nuts Psycho	Barf Gross out Grotty Stinks! Woozy Yuk! Yucky	Flip out Flying high High Lush Trashed Wasted	Barf up Blow chunks Puke Push off

4. GLOSARIO DE SLANG

- A helluva:** A lot of.
Ace: Get the best grade.
Acky: Disgusting.
Airhead: Stupid.
Anal: A perfectionist.
Ass: The buttocks
Ass out: In trouble.
Asshole: Stupid.
Attitude: Hostile behavior.
Awesome: Great, cool.
Babe: Beautiful girl.
Bad: Intense.
Bald: Bad, boring.
Baller: Rich.
Baloney!: Nonsense.
Bananas: Crazy.
Barf!: Disgusting!
Barf: Vomit.
Be hating it: To be in bad shape.
Be on the rag: To have one's period
Beaner: Mexican (detrimental)
Beat it!: Go away!
Beat up: To hit.
Beef: To be in trouble.
Belch: To burp.
Big daddy: Big/older guy.
Big deal: Very important.
Big time/ It hurts big time: A lot.
Bimbo: Stupid.
Bite me!: (strong expression) Leave me alone.
Bite me: Come back to something mean.
Black&Decker: Very boring.
Bling bling: Hang out.
Blockhead: Stupid.
Blow a fuse: Get very angry.
Blow away: To amaze.
Blow chunks: To vomit
Blow it: To fail.
Blow out of here: Go away!
Blow up: Get really angry.
Bomb: Cool, the best.
Bombed: Intoxicated.
Boot-leg: Unauthorized copy
Booze: Drink.
Bossy: Someone who likes to give orders.
Bounce: Leave.
Brainiac: Very smart.
Brats: Misbehaving kids
Break it up!: Stop it!
Bro: Friend.
Buck: Dollar.
Bud/buddy: Friend.
Buddy: Pal, guy.
Buff: Physically fit
Busted: Caught.
Buzz: To call on a telephone.
Cheap: Dumb, not cool.
Check it out!: Look!
Cheesy: Fake or cheap.
Chick: Girl.
Chief: To smoke.
Chill out: Relax.
Chill: Be with friends.
Cool: Great.
Crack head : Stupid.
Cracker: Caucasian.
Cram: To memorize a lot in a short time.
Crap: To eliminate feces.
Crappy: Inferior quality.
Crew: Friends.
Cruising: Drive up and down main street.
Cut up: To behave mischievously.
Cute: Handsome, attractive.
Dad: Old man.
Deck: Beat.
Diesel: Muscular.
Dim: Stupid.
Dog: Unattractive person.
Dope: Very good, excellent. Drug.
Dork: Weird.
Dough: Money .
Drag: Boring.
Drained: Tired.
Dude: Guy.
Dumb: Stupid.
Dummy: Stupid.
Eat: Bother, worry.

Fag: Homosexual man. Stupid.
Fart: To relieve flatulence.
Fine: Good looking.
Flag: To skip classes.
Flamer: Homosexual man.
Flip on: Tease.
Flip out: Be irrational, intoxicated.
Flunk: Fail.
Flying: High on drugs
Fool around: Waste time.
Foot: To fart
For real: True.
For the birds: Something stupid.
Foxy: Sexy.
Freak out: Be irrational, be intoxicated.
Freak: Crazy.
Funky: Strange.
Gay: Stupid.
Geek: Outcast.
Get it: Understand.
Gig: Job.
Give me a break: Leave me alone.
G'ma: Old people.
Go away!: Stop!
Go off: Get really angry.
Go Potty: To eliminate feces
Goof up: Make a big mistake.
Goofy: Clumsy.
G'pa: Old people.
Grand: \$1000.
Groovy: Cool.
Gross out: Disgusting.
Grotty: Disgusting.
Grub: Food.
Guy: Man.
Hang out: Spend time with friends.
Have a go at: Have a try.
Have guts : Be brave.
Hick: Rural.
High: Intoxicated.
Hit the road: Go away.
Hit the sack/rack: Sleep.
Ho: Promiscuous girl.
Hoe: Promiscuous woman.
Homeboy: Friend.
Hommies: Friends.
Hot stuff: Skilled at something
Hot: Good-looking.
Hottie: Attractive.
Huffy: Angry.

Hustle: Hurry.
Hype: Cool.
Hyped up: Very excited.
I died: Pushed to the limit.
I'll tiz: Awesome.
Icing on the cake: Best part.
Icky: Disgusting.
In the buff: Naked.
It sucks: It's bad and boring
Jackass*: Stupid
Jam: Trouble.
Jerk: Stupid.
Jock: Athlete.
John: Toilet, restrooms.
Keep it in the down low: Don't tell.
Kick ass: To get good results in a game
Kick one's ass: Hurt somebody
kickin' it: Hanging out
Kinda: Something like.
Klutz: Stupid.
knocked up: Pregnant.
Kook: Crazy person.
Laid-back: Easy going.
Lame: Stupid.
Let's jet: Leave.
Like: You know.
Loaded: Very rich.
Looney: Crazy.
Mad: Angry.
Mean: Nasty.
Mega: Lots of.
Mess up: Make a mistake.
Mob: Go out together.
Monkey around: Waste time.
Moron: Stupid.
My bad: My fault.
Nag: A nuisance.
Nail: To punish.
Neat: Good.
Nerd: Outcast.
Nuts: Crazy.
Off the chain: Very good.
Outa here!: You must be kidding.
Pain in the ass*: To be a devil.
Pal: Friend.
Peeps: People.
Phat: Cool.
Phat: Good looking.
Phony: Fake.
Pick on: Bother.

Piece of cake: Easy.
Pig out: Eat a lot.
Pimp: Playboy.
Pipes: Big arm muscles.
Pissed off: To be angry
Pissed: Mad.
Player: Promiscuous male.
Poop: To eliminate feces.
Pop: Carbonated drink.
Psycho: Crazy.
Puke: Vomit.
Push off: Leave. Vomit.
Pushy: Aggressive.
Put out: To have sex (for a girl).
Put somebody down: To say something bad about somebody
Puts downs: Bad things you say about somebody.
Rack out: Sleep.
Rap: Talk.
Red hot: Very important
Redneck: Uneducated.
Rents: Abbreviation of "parents".
Retarded: Bad, of poor quality.
Ride: Car.
Ripped: Strong.
Roll: Leave.
Rough time: Bad time.
Savvy: Wise.
Scam: Take or steal
Schmuck: Stupid.
Scoop the loop: Drive around
Screw around: Waste time
Screw up: Make a big mistake.
Screwed up: In trouble.
Shape up: Behave.
Ship out: Get out.
Simmer down: Calm down.
Sleeping around: Intercourse with many.
Slut: Promiscuous woman.
Smart: Clever.
Soda: Carbonated drink.
Sped: Stupid person (Special ED)
Spent: Tired.
Spic: Hispanic (detrimental)

Split up: Break up with your girlfriend or boyfriend
Split: Go away.
Stink: Be disgusting.
Straight: Good.
Stuff: Thing.
Sweet: Good.
Take a dump: To eliminate feces .
Take a road trip: To drive somewhere
Take it easy!: Calm down!
The 4 letter word: Bad word.
Ticked off: Angry.
Tight: Cool.
Tight: Good looking.
Tizzy: Awesome.
To show dirty: For real.
Toy-toy: Toilet.
Trashed: Drunk.
Tripping: Not making sense.
True dat: I agree with you.
Twenty four-seven: (24-7) all the time
Wanker: An unpleasant person.
Wasted: Drunk.
Wear one's birthday suit: To be naked.
Weird: Strange.
What's going down?: What's happening?
What's up: What's happening?
Whatever: I don't care.
What's down/what's going on
What's up/ 'sup/ zup: How are you doing?
Whore: Promiscuous woman.
Who's your daddy?: Who is in control?
Wiggle: To move a lot.
Wild: Very cool.
Wiped: Tired.
Woozy: Disgusting.
Word: To agree with.
Yo: Hey.
You bet! / you betcha!: Sure, of course.
You wanna go?: Fight
Yuk!: Disgusting.
Yukky: Disgusting.
Zit: Pimple.

5. BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES DE INTERES

Chapman, Robert L.. *New Dictionary of American Slang*. Harper.
Oxford Dictionary of Modern Slang. Oxford University Press.
21st Century Dictionary of Slang . Princeton Language Institute.
Burke, David. *Street Talk 1, How to Speak and understand American Slang*. Optima Books.

Jaime's Unabridged Dictionary of 90s High School Slang:
<http://www.geocities.com/Athens/Forum/7786/slang.html>:
Online Slang Dictionary: <http://www.ocf.berkeley.edu/~wrader/slang/w.html>

Ejercicios de slang:
<http://eslcafe.com/slang/list.html>
<http://www.aitech.ac.jp/~itesls/slang/slang1.html>

Soluciones a las actividades:

Actividad 1:

1Y, 2O, 3S, 4K, 5BB, 6A, 7I, 8V, 9R, 10Z, 11W, 12N, 13T, 14U, 15C, 16D, 17X, 18AA, 19F, 20DD, 21J, 22Q, 23E, 24CC, 25P, 26B, 27G, 28L, 29H, 30M.

Actividad 2:

1 VERY GOOD, 2 MAN/FRIENDS, 3 BE WITH FRIENDS, 4, CLEVER, 5 ATTRACTIVE, 6 GO, 7 IN TROUBLE, 8 MISTAKE, 9 BORING, 10 STUPID, 11 STRANGE, 12 ANGRY, 13 CRAZY, 14 DISGUSTING, 15 DRUNK, 16 VOMIT.